

535 Personal Oxygen Station

DeVilbiss® iFill™ Personal Oxygen Station Model 535I Instruction Guide

CAUTION-Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

WARNING-Read and understand this instruction guide before operating this equipment.



Estación de Oxígeno Personal iFill™ DeVilbiss® Modelo 535I Guía de Instrucciones

PRECAUCIÓN-La ley federal (de los EE.UU.) restringe la venta de este aparato, el cual sólo puede ser vendido por un médico o con la prescripción de éste.

ADVERTENCIA-Antes de usar este equipo asegúrese de leer y comprender toda la información contenida en esta guía de instrucciones.



Générateur d'oxygène Personnel iFill™ DeVilbiss® Modèle 535I Guide de l'utilisateur

ATTENTION-En vertu de la législation fédérale des États-Unis, cet appareil ne peut être vendu que par un médecin ou sur ordre de ce dernier.

AVERTISSEMENT-Veuillez lire et comprendre ce guide avant d'utiliser cet équipement.



DeVilbiss® iFill™ Sauerstoff-Füllstation Modell 535I Bedienungsanleitung

VORSICHT-Nach US-Bundesgesetzen darf dieses Gerät nur von einem Arzt bzw. auf Anordnung eines Arztes verkauft werden.

WARNUNG-Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme dieses Geräts sorgfältig durch.



Erogatore personale di ossigeno DeVilbiss® iFill™ Modello 535I Manuale di istruzioni

ATTENZIONE - La legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo ai medici o su loro prescrizione.

AVVERTENZA-Leggere e comprendere le istruzioni contenute nel manuale prima di utilizzare questo apparecchio.




DeVilbiss® iFill™ persoonlijk zuurstofstation Model 535I Instructiehandboekje

LET OP- De federale wetgeving in de Verenigde Staten schrijft voor dat dit apparaat uitsluitend mag worden verkocht door of op voorschrift van een arts.


WAARSCHUWING-Lees en begrijp dit instructiehandboekje alvorens deze apparatuur te gebruiken.






DEVILBISS®



Improving People's Lives



ENGLISH








INHOUDSOPGAVE

Funzionamento	
Collegamento della bombola iFill all'erogatore personale di ossigeno DeVilbiss iFill	42
Riempimento della bombola di ossigeno iFill	42
Spiegazione delle spie luminose	43
Rimozione della bombola di ossigeno iFill	43
Impostazione del selettore girevole della bombola di ossigeno iFill nel modo prescritto	43
Risoluzione dei problemi	43
Erogatore personale di ossigeno DeVilbiss iFill	44
Bombola di ossigeno e regolatore iFill	44
Domande e risposte tipiche	44
Pulizia/Manutenzione	44
Filtro per l'erogatore personale di ossigeno DeVilbiss iFill	44
Modulo esterno	44
Specifiche	
Erogatore personale di ossigeno DeVilbiss iFill	45
Tempi tipici per il riempimento della bombola di ossigeno iFill	45
Dichiarazione di conformità	45

INHOUDSOPGAVE

IEC-symbolen	46
Belangrijke veiligheidsinstructies	46
Algemene gevaren en waarschuwingen	46
Waarschuwingen betreffende hantering	47
Waarschuwingen en opmerkingen	47
Checklijst voor de leverancier	47
Inleiding	48
Belangrijke onderdelen	
DeVilbiss iFill persoonlijk zuurstofstation	48
iFill zuurstoffles en regelaar	48
Hulp-/vervangingsonderdelen	48
Instelling	
Een locatie kiezen	49
Het persoonlijke zuurstofstation vervoeren	49
Checklijst voor het gebruik van het DeVilbiss iFill persoonlijke zuurstofstation	49
Uitwendige inspectie van de iFill zuurstoffles	49
Gebruik	
De iFill fles op het DeVilbiss iFill persoonlijke zuurstofstation aansluiten	50
De iFill zuurstoffles vullen	50
Uitleg van de indicatorlampjes	51
De iFill zuurstoffles verwijderen	51
De keuzeschakelaar van de iFill zuurstoffles op de voorgeschreven stand instellen	51
Problemen oplossen	51
DeVilbiss iFill persoonlijk zuurstofstation	52
iFill zuurstoffles en regelaar	52
Veelgestelde vragen en antwoorden	52
Reiniging/Onderhoud	
Filter van het DeVilbiss iFill persoonlijke zuurstofstation	52
Buitenkant van de behuizing	53
Specificaties	
DeVilbiss iFill persoonlijk zuurstofstation	53
Typische vultijden voor de iFill zuurstoffles	53
Conformiteitsverklaring	53

IEC-SYMBOLEN

-  Waarschuwing. Raadpleeg instructiehandboekje
-  Wisselstroom
-  Er bestaat een risico van elektrische schokken. Niet openen
-  Dit apparaat bevat elektrische en/of elektronische apparatuur die moet worden gerecycled conform EC-richtlijn 2002/96/EC met betrekking tot elektrisch en elektrotechnisch afval (WEEE)
-  Type BF-toegepast onderdeel
-  Dubbel geïsoleerd
-  Gevaar- Verboden te roken

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Wanneer gebruik wordt gemaakt van elektrische producten, vooral in aanwezigheid van kinderen, moeten altijd elementaire veiligheidsmaatregelen worden genomen. Lees alle instructies goed door voordat u dit product gaat gebruiken. Belangrijke informatie wordt aangegeven met behulp van de volgende termen:

- GEVAAR** Dringende veiligheidsinformatie met betrekking tot gevaren die ernstig letsel of de dood tot gevolg kunnen hebben.
- WAARSCHUWING** Belangrijke veiligheidsinformatie met betrekking tot gevaren die ernstig letsel tot gevolg kunnen hebben.
- VOORZICHTIG** Informatie ter voorkoming van schade aan het product.
- OPMERKING** Informatie waarop u bijzonder acht moet slaan.

Belangrijke veiligheidsinstructies worden in dit hele boekje aangegeven; besteed speciale aandacht aan alle veiligheidsinformatie.

LEES ALLE INSTRUCTIES GOED DOOR VOORDAT U DIT PRODUCT GAAT GEBRUIKEN.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

ALGEMENE GEVAREN EN WAARSCHUWINGEN

Deze instructies MOETEN worden gevolgd om de veilige installatie, montage en bediening van het persoonlijke zuurstofstation te garanderen.

GEVAAR- VERBODEN TE ROKEN



▲ GEVAAR

- **GEVAAR**-Er bestaat een risico van elektrische schokken. Niet demonteren. Het DeVilbiss iFill persoonlijke zuurstofstation bevat geen onderdelen die door de gebruik onderhouden kunnen worden. Neem contact op met de Sunrise Medical-leverancier of een erkend servicecentrum als onderhoud nodig is.
- **GEVAAR**-Brandgevaar. Niet smeren. Laat geen vet of olie van uw handen of een andere bron in aanraking komen met de regelaar of de aansluiting met de fleskraan. Deze oplossingen kunnen brandbaar zijn en letsel veroorzaken.
- **GEVAAR**-Houd het persoonlijke zuurstofstation ten minste 1,6 m (5') bij hete, vonkende voorwerpen of open vuurbronnen vandaan. Plaats de eenheid ten minste 15 cm (6") uit de buurt van muren, gordijnen of andere voorwerpen die de juiste luchtstroming in en uit het zuurstofstation kunnen belemmeren. Het zuurstofstation dient zodanig geplaatst te worden dat verontreinigingen of dampen worden vermeden.
- **Gevaar**-Zuurstof veroorzaakt snelle verbranding. Rook niet terwijl het persoonlijke zuurstofstation werkt of wanneer u in de buurt bent van een persoon die zuurstoftherapie gebruikt. Houd het persoonlijke zuurstofstation ten minste 1,6 m (5') bij hete, vonkende voorwerpen of open vuurbronnen vandaan.
- **GEVAAR**-Leg de canule niet neer terwijl de fles bezig is met het toedienen van zuurstof. Hoge concentraties zuurstof kunnen leiden tot snelle verbranding.

▲ WAARSCHUWING

- Installeer, demonteer en gebruik deze apparatuur niet alvorens eerst dit instructiehandboekje en het waarschuwingsetiket op de zuurstoffles te lezen en te begrijpen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en instructies niet kunt begrijpen, neem dan contact op met uw leverancier of technisch personeel, indien van toepassing, voordat u deze apparatuur probeert te installeren of te gebruiken; als u dit niet doet, kan letsel of schade optreden.

- Het gebruik van dit apparaat is beperkt tot een zuurstofpatiënt. De flessen MOGEN UITSLUITEND door een zuurstofpatiënt worden gebruikt en mogen niet aan iemand anders voor welk doel dan ook worden gegeven.
- Gebruik geen andere onderdelen, accessoires of adapters dan die door Sunrise Medical zijn goedgekeurd.
- **Blokkeer NOOIT** de luchtopeningen van het product en plaats het nooit op een zacht oppervlak, zoals een bed of bank, waar de luchtopeningen geblokkeerd kunnen raken. Houd de luchtopeningen vrij van pluïsjes, haar, enz.
- Niet gebruiken, als het zuurstofstation een beschadigd netsnoer of stekker heeft, of als het niet op de juiste wijze werkt, als het gevallen of beschadigd is, of als het in water is ondergedompeld, maar een bevoegde technicus bellen om het apparaat te inspecteren en te repareren.
- De fles niet proberen te gebruiken als er lekkage van de zuurstoffles wordt waargenomen. Draai de keuzeschakelaar op de regelaar naar "OFF" (uit). Als de lekkage aanhoudt, zet u de fles buiten en stelt u uw thuiszorgverlener of servicemedewerker van deze toestand op de hoogte.
- Het persoonlijke zuurstofstation is uitgerust met een hogedrukcontlastingsklep om de veiligheid van de gebruiker te verzekeren. Wanneer deze veiligheidsvoorziening wordt geactiveerd, maakt deze een uitermate hard geluid. Als dit geluid klinkt, zet u het apparaat uit en neemt u contact op met uw thuiszorgverlener of servicemedewerker.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het persoonlijke zuurstofstation verplaatst. Als u dit niet doet, kan dit schade aan het apparaat of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.
- Kinderen dienen altijd onder toezicht worden gehouden rondom het persoonlijke zuurstofstation. Als dit niet gebeurt, kan dit schade aan het apparaat of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.
- Onjuist gebruik van het netsnoer en de stekkers kan brandwonden, brand of andere gevaren van elektrische schokken veroorzaken. Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is.
- Voor uw veiligheid moet de zuurstoffles worden gebruikt volgens het door uw arts vastgestelde voorschrift.
- Onder bepaalde omstandigheden kan zuurstoftherapie gevaarlijk zijn. Het verdient aanbeveling om medisch advies in te winnen alvorens zuurstof te gebruiken.

▲ WAARSCHUWING - WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE HANTERING

- Wees uiterst voorzichtig bij het hanteren en vullen van een zuurstoffles. Volle zuurstoffless staan onder druk en kunnen een projectiel worden als ze vallen of verkeerd gebruikt worden.
- Vervoer het zuurstofstation nooit terwijl er een fles is aangesloten. Er kan letsel of schade optreden.

WAARSCHUWINGEN EN OPMERKINGEN

LET OP– Sluit het apparaat niet aan op een stopcontact dat met een muurschakelaar aan of uit wordt gedaan. Er mogen geen andere apparaten op hetzelfde stopcontact aangesloten zijn.

OPMERKING– De stekker van het DeVilbiss iFill persoonlijke zuurstofstation heeft één pen die breder is dan de andere. Het is de bedoeling dat deze stekker slechts op één manier in een stopcontact past om het risico van een elektrische schok te verkleinen. Probeer niet aan deze veiligheidsfunctie voorbij te gaan.

OPMERKING– De stekker van het DeVilbiss iFill persoonlijke zuurstofstation heeft één pen die breder is dan de andere. Het is de bedoeling dat deze stekker slechts op één manier in een stopcontact past om het risico van een elektrische schok te verkleinen. Probeer niet aan deze veiligheidsfunctie voorbij te gaan.

OPMERKING– Sunrise Medical beveelt aan om een volle zuurstoffles bij de patiënt te laten NADAT het persoonlijke zuurstofstation is opgezet.

CHECKLIJST VOOR DE LEVERANCIER

Voordat een DeVilbiss iFill persoonlijke zuurstofstation bij een gebruiker wordt achtergelaten, MOET de volgende checklijst worden afgewerkt.

1. Controleer alle onderdelen op verzendschade. In geval van schade het apparaat niet gebruiken. Neem contact op met Sunrise Medical voor nadere instructies.
2. Overtuig u ervan dat de hydrostatische test op de zuurstoffles niet verstreken is.
3. Onderricht de gebruiker in de veilige bediening van het persoonlijke zuurstofstation en neem ALLE waarschuwing door.
4. Geen een kopie van dit instructieboekje aan de gebruiker.

OPMERKING– Sunrise medical beveelt aan om een volle zuurstoffles bij de patiënt te laten NADAT het persoonlijke zuurstofstation is opgezet en de patiënt op te dragen om altijd een gevulde fles bij de hand te hebben.

INLEIDING

Dit instructieboekje zal u vertrouwd maken met het DeVilbiss iFill persoonlijke zuurstofstation. Zorg ervoor dat u dit boekje leest en begrijp voordat u het zuurstofstation gebruikt. In dit hele boekje staan belangrijk veiligheidsinstructies; besteed speciale aandacht aan alle veiligheidsinformatie. Neem contact op met de leverancier van Sunrise Medical/DeVilbiss-apparaat u vragen hebben. **OPMERKING**– Elke keer dat fles wordt gebruikt in dit boekje, wordt een zuurstoffles bedoeld.

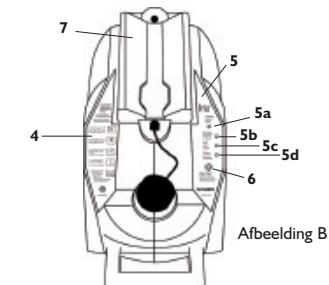
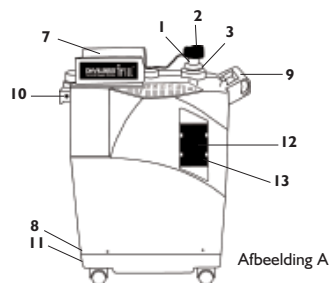
GEBRUIKSINDICATIES

Het Model 5351 vulsysteem voor zuurstofflessen is bestemd voor gebruik bij het toedienen van zuurstof onder druk om zuurstofflessen te vullen voor ambulante gebruik door patiënten. Het apparaat is bestemd om 93% (±3%) zuurstof toe te dienen. Dit apparaat kan onder meer worden gebruikt aan huis, in verpleegtehuizen en instellingen waar patiënten worden verzorgd.

BELANGRIJKE ONDERDELEN

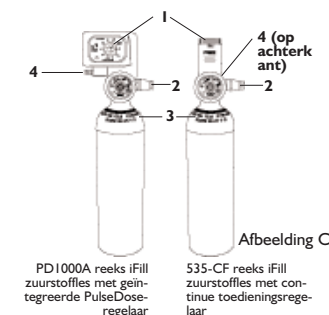
DEVILBISS IFILL PERSOONLIJK ZUURSTOFSTATION (AFBEELDING A EN B)

1. Zuurstofvulaansluiting (vulaansluiting genoemd in dit boekje)
2. Deksel voor zuurstofvulaansluiting/flesadapter (vulaansluitingsdeksel en/of flesadapter genoemd in dit boekje)
3. Zuurstofvulpoortkraag (vulpoortkraag genoemd in dit boekje)
4. Instructielabel
5. Indicatorpaneellabel
 - a. Onderhoud nodig (rood) ledje
 - b. Standby (groen) lampje
 - c. Vol (groen) lampje
 - d. Vullen (groen) ledje
6. Start-stopschakelaar
7. Cradle
8. Hoofdstroomingang met zekering
9. Handgreep voor
10. Handgreep achter
11. Uitsparing voor draaghandgreep
12. Luchtfilter(s) (2 - een aan elke kant)
13. Urenteller - achter filter op indicatorpaneellabel (rechterkant)



IFILL ZUURSTOFFLES EN REGELAAR (AFBEELDING C)

1. Keuzeschakelaar
2. Nippelaansluiting
3. Datum hydrostatische test - neem contact op met uw thuiszorgverlener of de fabrikant van de fles voor details.
4. Aansluitpunt canule



PD1000A reeks iFill zuurstoffles met geïntegreerde PulseDose-regelaar
535-CF reeks iFill zuurstoffles met continue toedieningsregelaar

HULP-/VERVANGINGSONDERDELEN

1. Luchtfilter(s) 535D-605 (6 filters)
2. Hoofdstroomzekering 535I-610
3. iFill zuurstoffles Raadpleeg de Tabel de Zuurstoffles

INSTELLING

OPMERKING– Zet het apparaat op de gewenste plaats voordat u het DeVilbiss iFill zuurstofstation voor de eerste keer gebruikt.

EEN LOCATIE KIEZEN

WAARSCHUWING

Het persoonlijke zuurstofstation dient ten minste 15 cm (6") uit de buurt van muren, gordijnen of meubels zijn om voor voldoende luchtstroming te zorgen.

Zet het zuurstofstation niet naast kachels, radiatoren of verwarmingsroosters. Het dient ten minste 1,6 m (5') bij hete, vonkende voorwerpen of open vuurbronnen vandaan worden gehouden.

Gebruik het apparaat niet in een kast.

Gebruik het niet in een ruimte waar de lucht verontreinigd kan zijn met koolmonoxide, daar dit de levensduur van het apparaat kan verkorten (bijv. in de buurt van draaiende benzinemotoren, verwarmingsketels of kachel).

HET DEVILBISS IFILL PERSOONLIJKE ZUURSTOFSTATION VERVOEREN

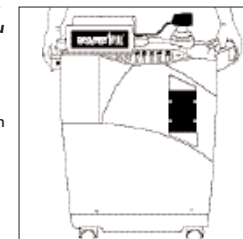
WAARSCHUWING

Vervoer het persoonlijke zuurstofstation nooit terwijl er een fles op is aangesloten of in opgeborgen; dit zou letsel of schade kunnen veroorzaken.

LET OP– Pas er bij het vervoeren van het DeVilbiss iFill persoonlijke zuurstofstation voor op dat er niet tegen obstakels wordt gestoten met het apparaat of de aansluitingen. Dit zou schade aan het zuurstofstation kunnen veroorzaken.

Er zijn drie (3) manieren om het DeVilbiss iFill persoonlijke zuurstofstation veilig te vervoeren (Afbeelding I) :

1. Trek of duw het apparaat op de wieltjes met de handgreep aan de voorkant. Ga in een lijn van voor naar achteren om kantelen te voorkomen. Stop het apparaat om van richting te veranderen.
2. Draag het apparaat met de handgrepen voor en achter tegelijk.
3. Draag het apparaat aan de handgreep voor en de uitsparing onder de achterkant van het onderstuk.



Afbeelding I

CHECKLIJST VOOR HET GEBRUIK VAN HET DEVILBISS IFILL PERSOONLIJKE ZUURSTOFSTATION

OPMERKING– Elke keer dat het zuurstofstation wordt gebruikt om een fles te vullen, moeten de volgende stappen worden uitgevoerd :

1. Controleer de datum van de hydrostatische test, afbeelding 3, 3 – aluminium flessen moeten om de vijf (5) jaar worden getest. Neem contact op met uw thuiszorgverlener of de fabrikant van de fles voor details.

OPMERKING– Vul geen zuurstofflessen die niet zijn getest in de afgelopen vijf (5) jaar. Neem contact op met de Sunrise-leverancier voor vervanging.

2. Voer de inspectie van de fles vóór het vullen uit door de onderstaande stappen voor de uitwendige inspectie van de iFill zuurstoffles te volgen.

WAARSCHUWING

Gebruik **UITSLUITEND** flessen die de DeVilbiss iFill persoonlijke zuurstofstation-vulaansluiting hebben.

Alle flessen moeten worden geïnspecteerd voordat ze gevuld worden; anders kan dit letsel of schade tot gevolg hebben.

UITWENDIGE INSPECTIE VAN DE IFILL ZUURSTOFFLES

1. Inspecteer de buitenkant van de fles op de volgende toestanden en vervang de fles als ze aanwezig zijn:
 - a) Deuken of blussen

- b) Vlamboogbrandplekken
 - c) Olie of vet
 - d) Alle andere tekenen van beschadiging die er de oorzaak van zouden kunnen zijn dat een fles onaanvaardbaar of onveilig voor gebruik is.
2. Onderzoek de fles op tekenen van brand- of thermische schade. Tekenen zijn onder meer verkooling of bladders van de lak of andere beschermende deklaag of hittegevoelige indicator. Als er brand- of thermische schade wordt gevonden, de fles vervangen.
3. Inspecteer de zuurstofvulaansluiting op het volgende :
- a) Afval, olie of vet
 - b) Duidelijke tekenen van beschadiging
 - c) Tekenen van corrosie in de kraan
 - d) Tekenen van overmatige hitte of brandschade
- Gebruik de zuurstoffles niet als het bovenstaande wordt gevonden, maar bel uw thuiszorgverlener.

GEBRUIK

DE IFILL FLES OP HET DEVILBISS IFILL PERSOONLIJKE ZUURSTOFSTATION AANSLUITEN OP HET DEVILBISS IFILL PERSOONLIJKE ZUURSTOFSTATION

⚠ GEVAAR

Brandgevaar. Niet smeren. Laat geen vet of olie van uw handen of een andere bron in aanraking komen met de regelaar of de aansluiting met de fleskraan. Deze oplossingen kunnen brandbaar zijn en letsel veroorzaken.

⚠ WAARSCHUWING

Modificeer **GEEN** van de aansluitingen op het persoonlijke zuurstofstation. **NOOIT** gereedschap van welke aard dan ook om de fles en het zuurstofstation aan te sluiten of los te koppelen. Ernstige verwondingen en/of schade kunnen optreden.

Laat zuurstofflessen nooit vallen. Gebruik twee (2) handen bij het hanteren/vervoeren van zuurstofflessen. Anders kan letsel of schade optreden.

OPMERKING– Zie de **ALGEMENE GEVAREN EN WAARSCHUWINGEN** en de **WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE HANTERING** in dit boekje.

1. Steek de stekker van het netsnoer in de wandcontactdoos.
2. Zet de keuzeschakelaar op de fles op "OFF" (uit)
3. Haal de deksel van de zuurstofvulaansluiting van de vulaansluiting.
4. Plaats de fles op de cradle en breng de nippelaansluiting op de zuurstoffles in lijn met de vulaansluiting. Duw de fles totdat deze op zijn plaats "klikt" (afbeelding 2). **OPMERKING**– als de kleinere flessen maat M4 of M6 worden gebruikt, moet de deksel van de zuurstofvulaansluiting/flesadapter in de cradle worden gezet ter ondersteuning van de fles. Als de grotere ML6-, C-, D-, of E-flessen worden gebruikt, is de deksel van de zuurstofvulaansluiting/flesadapter niet nodig en kunt u die langs de zijkant laten hangen.

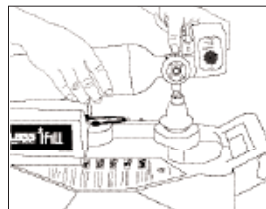


Figure 2

DE IFILL ZUURSTOFFLES VULLEN

OPMERKING– De fles niet gebruiken tijdens het vullen.

OPMERKING– Zie de **ALGEMENE GEVAREN EN WAARSCHUWINGEN** en de **WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE HANTERING** in dit boekje.

1. Overtuig u ervan dat de stekker van het persoonlijke zuurstofstation is het stopcontact zit.
2. Overtuig u ervan dat de fles stevig is aangesloten op het zuurstofstation. Zie *De iFill fles op het DeVilbiss iFill persoonlijke zuurstofstation aansluiten*.
3. Druk op de start-stopschakelaar op het regelpaneel (afbeelding 3).
4. De volgende reeks gebeurtenissen dient plaats te vinden :
 - a. Het **VULLEN** (groene) lampje gaat branden terwijl de fles wordt gevuld (zie *Vultijden voor de iFill zuurstoffles*).
 - b. Het **VOL** (groene) lampje gaat branden wanneer de fles vol is. Ga door naar *De iFill zuurstoffles verwijderen*.

OPMERKING– Als het **Onderhoud (RODE)** lampje en een hoorbare waarschuwing aan zijn, gaat u naar **PROBLEEMEN OPLOSSEN** in dit instructieboekje.

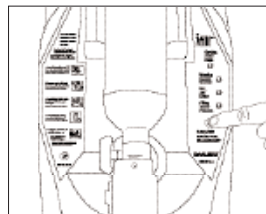


Figure 3

UITLEG VAN INDICATORLAMPJES

KLEUR INDICATORLAMPJE	STAAT VAN HET ZUURSTOFSTATION	EFFECT
Geen	Het zuurstofstation is niet op een stopcontact aangesloten.	Geen
Standby (groen)	Het zuurstofstation is klaar om flessen te vullen.	Vullen van de fles niet gestart
Vullen (groen)	Het zuurstofstation is aan en de fles wordt gevuld.	De fles wordt gevuld
Vol (groen)	De fles is vol.	Verwijder de fles.
Onderhoud (rood) en waarschuwingsalarm	Zuurstofstation is aan maar de fles wordt niet gevuld wegens een interne storing.	Neem contact op met uw Sunrise Medical-leverancier.

DE IFILL ZUURSTOFFLES VERWIJDEREN

⚠ WAARSCHUWING

Modificeer **GEEN** van de aansluitingen op het persoonlijke zuurstofstation. Smeer de aansluitingen nooit. Gebruik nooit gereedschap van welke aard dan ook om de fles en het zuurstofstation aan te sluiten of los te koppelen. Anders kunnen ernstige verwondingen en/of schade optreden.

Wees uiterst voorzichtig bij het hanteren en vullen van een zuurstoffles. Volle zuurstofflessen staan onder druk en kunnen een projectiel worden als ze vallen of verkeerd gebruikt worden.

OPMERKING– Zie de **ALGEMENE GEVAREN EN WAARSCHUWINGEN** en de **WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE HANTERING** in dit boekje.

1. Verwijder de volle zuurstoffles door de vulpoortkraag onder de nippelaansluiting van de fles naar beneden te duwen terwijl u met uw andere hand de fles steunt (afbeelding 4).
2. Til de fles omhoog om hem bij de zuurstofvulaansluiting vandaan te halen. Het groene Standby-lampje gaat na een korte vertraging branden.
3. **Er ontsnapt een korte tijd zuurstof uit de vulaansluiting nadat de fles is verwijderd. Dit kan gepaard gaan met een "knal" en een sterke luchtstroom. Dit is normaal.**
4. Voer een (1) van de volgende stappen uit:
 - A. Vul zo gewenst nog een zuurstoffles. Zie de *Checklijst voor het gebruik van het DeVilbiss iFill persoonlijke zuurstofstation*.
 - B. Zet de deksel van de zuurstofvulaansluiting terug op de vulaansluiting.

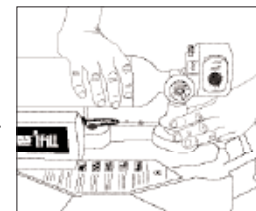


Figure 4

OPMERKING– De deksel van de zuurstofvulaansluiting moet altijd worden gebruikt wanneer er geen flessen worden gevuld.

DE KEUZESCHAKELAAR VAN DE IFILL ZUURSTOFFLES OP DE VOORGESCHREVEN STAND INSTELLEN

1. Bevestig de neuscanule aan het aansluitpunt van de canule van de iFill zuurstoffles.
2. Draai de keuzeschakelaar naar de door uw arts voorgeschreven l/min-instelling.

⚠ WAARSCHUWING

De l/min-instelling van de keuzeschakelaar veranderen heeft een effect op de toegediende dosis zuurstof; verander de l/min-instelling alleen als u daartoe een opdracht krijgt van uw arts.

3. Draai de keuzeschakelaar linksom naar "OFF" (uit) om de zuurstoftoediening uit te doen.

PROBLEEM OPLOSSEN

De volgende probleemoplossingstabel zal u helpen kleine systeemstoringen te analyseren en te corrigeren. Als de voorgestelde procedures niet helpen, belt u de Sunrise Medical/DeVilbiss-thuiszorgverlener. Probeer geen ander onderhoud uit te voeren.

⚠ WAARSCHUWING

Verwijder de behuizing niet om het gevaar van een elektrische schok te vermijden. De behuizing mag alleen door een bevoegde technicus van de Sunrise Medical/DeVilbiss-thuiszorgverlener worden verwijderd.

DEVILBISS IFILL PERSOONLIJK ZUURSTOFSTATION

PROBLEEM	OPLOSSING
De indicatorlampjes branden niet.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer of het netsnoer van het persoonlijke zuurstofstation op de juiste wijze in de wandcontactdoos is gestoken. 2. Overtuig u ervan dat de zekering in de hoofdstroominvoermodule niet open is. 3. Als er nog steeds geen lampjes branden, neem dan contact op met de Sunrise Medical/DeVilbiss-leverancier.
Rode lampje is aan.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Overtuig u ervan dat de iFill zuurstoffles op de juiste wijze is aangesloten. 2. Druk op de start-stopschakelaar. Neem contact op met de Sunrise Medical/DeVilbiss-leverancier voor onderhoud als het rode lampje aanblijft. 3. Als het rode lampje gaat tijdens het vulproces, controleer dan of de fles op de juiste wijze is aangesloten. Verwijder de fles en sluit hem opnieuw aan. Overtuig u ervan dat de keuzeschakelaar van de fles op UIT is. Druk op de start-stopschakelaar om het rode lampje uit te doen en daarna nogmaals om het vulproces opnieuw te starten. Neem contact op met de Sunrise Medical/DeVilbiss-leverancier voor onderhoud als het rode lampje weer gaat branden tijdens het vulproces.
Overmatig lange vultijden OF groene vullampje blijft branden.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Overtuig u ervan dat de keuzeschakelaar van de iFill zuurstoffles op UIT is ingesteld. 2. Controleer de vultijden in de tabel met typische vultijden voor de zuurstoffles. 3. Controleer of de fles op de juiste wijze is aangesloten: Druk op de start-stopschakelaar om naar Standby te gaan. Verwijder de fles en sluit hem opnieuw aan. Druk op de start-stopschakelaar om te beginnen met het vullen van de fles. 4. Neem contact op met de Sunrise Medical/DeVilbiss-leverancier voor onderhoud als het probleem aanhoudt.

IFILL ZUURSTOFFLES EN REGELAAR

PROBLEEM	OPLOSSING
Sissend geluid uit de iFill zuurstoffles	<ol style="list-style-type: none"> 1. Draai de keuzeschakelaar naar UIT. 2. Bel de Sunrise Medical/DeVilbiss-leverancier als het sissende geluid aanhoudt.
De iFill zuurstoffles is aan maar er wordt geen zuurstof toegediend.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vul de fles. 2. Controleer of de canuleslangen recht en niet afgeknepen is. Vervang de canuleslangen indien deze beschadigd is. 3. Bel de Sunrise Medical/DeVilbiss-leverancier voor onderhoud.

VEELGESTELDE VRAGEN EN ANTWOORDEN

- V. **Waarom geeft mijn iFill een “knal” als ik de zuurstoffles verwijder?**
- A. De “knal” is de druk die wordt ontlast uit het systeem om het installeren van de volgende fles gemakkelijker te maken.
- V. **Waarom mag de koppeling alleen worden schoongemaakt met een schone, droge, pluisvrije doek en alleen wanneer dat nodig is ?**
- A. Schoonmaakvloeistoffen kunnen brandbaar zijn en/of kunnen de fles verontreinigen.
- V. **Waarom kan ik mijn oude flessen niet gebruiken met de iFill ?**
- A. De iFill heeft een gepatenteerde aansluiting zoals vereist door de Amerikaanse Food and Drug Administration en daarom kunnen andere flessen niet gebruikt worden.

REINIGING/ONDERHOUD

FILTER VAN HET DEVILBISS IFILL PERSOONLIJK ZUURSTOFSTATION

VOORZICHTIG– Gebruik het persoonlijke zuurstofstation niet als de filters niet geïnstalleerd zijn.

OPMERKING– Het DeVilbiss iFill persoonlijke zuurstofstation heeft twee (2) filters, een aan elke kant van de behuizing (AFBEELDING A).

OPMERKING– Voer deze procedure ten minste EENMAAL PER WEEK uit.

1. Haal de stekker van het persoonlijke zuurstofstation uit de wandcontactdoos.
2. Verwijder de filters.
3. Maak de filters schoon met een stofzuiger of was ze in een warm sopje en spoel ze goed af.
4. Laat de filters goed drogen voordat u ze weer installeert.

BUITENKANT VAN DE BEHUIZING

⚠ WAARSCHUWING

Er bestaat een gevaar voor elektrische schokken. Haal de stekker van het DeVilbiss iFill persoonlijke zuurstofstation uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt. Verwijder de behuizing van het zuurstofstation niet. De behuizing mag alleen door een bevoegde technicus van de Sunrise Medical/DeVilbiss worden verwijderd. Breng geen vloeistof rechtstreeks aan op de behuizing en gebruik ook geen oplos- of schoonmaakmiddelen op aardoliebasis.

1. Maak de buitenkant van de behuizing schoon met een vochtige doek of spons met een mild schoonmaakmiddel voor huishoudelijk gebruik en droog hem af.
2. Veeg alleen wanneer dat nodig is de koppeling af met een schone, droge, pluisvrije doek.

SPECIFICATIES

DEVILBISS IFILL PERSOONLIJK ZUURSTOFSTATION

Bedrijfstemperatuur: 5 °C tot 35 °C
 Bedrijfsvochtigheid: 15 tot 95% RV, niet-condenserend
 Bedrijfshoogte: 0 tot 2000 meter
 Bedrijfstemperatuurbereik bij opslag: -40 °C tot 60 °C
 Luchtvochtigheid bij opslag: 10 tot 95%, niet-condenserend
 Elektrische waarden: 230 V~ 50 Hz 2,0 Ampère; 220 V~ 60 Hz 2,7 Ampère
 Bedrijfspspanning: 187 – 264 V~ 50/60 Hz
 Vermogen: 400 Watt gemiddeld
 Zuurstofzuiverheid: 93% O₂ ± 3%
 Afmetingen: (inclusief wielletjes) zonder fles 12,25 inch B x 28,5 inch H x 22,5 inch D (31,1 cm x 72,4 cm x 57,4 cm)
 Gewicht: 66 lb. (30 kg)
 Verzendgewicht: 76 lb. (34,5 kg)
 Dit apparaat is geklassificeerd als niet beschermd (gewone apparatuur) volgens EN60601-I I.PX0
 Goedkeuringen (alleen 50 Hz) EN60601-I TÜV

TYPISCHE VULTIJDEN VOOR DE IFILL ZUURSTOFFLES

OPMERKING– Alle vultijden zijn bij benaderingen en kunnen verschillen afhankelijk van de hoogte en milieuomstandigheden.

Typische flesvultijden van leeg tot 138 ± 13.8 bar (2000 ± 200) psig zij als volgt:

M4 (0,67L)	60 minuten	C (1,76L)	130 minuten
M6 (1,03L)	75 minuten	D (2,80L)	215 minuten
ML6 (1,13L)	90 minuten	E (4,78L)	350 minuten

OPMERKING- Achteruitgang van de prestatie kan optreden als het apparaat wordt gebruikt buiten de aangegeven bedrijfsparameters.

CONFORMITEITSVERKLARING

Producent:	Sunrise Medical Respiratory Products Division 100 DeVilbiss Drive Somerset, PA 15501-2125 USA	NDD:	Annex II toegepast
Adres:		Toegepaste veiligheidsnormen:	EN60601-1:1990+A1+A2+A13
Productomschrijving:	DeVilbiss® iFill™ persoonlijk zuurstofstation	EMC-compatibel met:	EN 60601-1-2:2001
Catalogusnummer:	5351 Serie Zuurstofconcentrator	Erkende vertegenwoordiger:	Sunrise Medical Ltd. Sunrise Business Park High Street Wollaston, West Midlands DY8 4PS ENGLAND 44-138-444-6688
	Hierbij verklaren wij dat het bovengenoemde product voldoet aan de vereisten van EG-richtlijn 93/42/EEG en de volgende specificaties:		
Klasse:	IIa, Regel 9		
Toegepaste kwaliteitsstelsysteemnormen:	ISO 13485:2003		
Aangemelde instantie:	TÜV NORD		



®Gedeponeerd bij het Amerikaanse Patent and Trademark Office en



DeVilbiss Healthcare

100 DeVilbiss Drive
Somerset, Pennsylvania 15501
USA
800-338-1988
814-443-4881

Sunrise Medical Canada, Inc.

237 Romina Drive, Unit 3
Concord, Ontario L4K 4V3
CANADA
905-660-2459
800-263-3390

Sunrise Medical Ltd.

Sunrise Business Park
High Street
Wollaston, West Midlands
DY8 4PS
ENGLAND
44-138-444-6688

Sunrise Medical Pty. Limited

15 Carrington Road, Unit 7
Castle Hill NSW 2154
AUSTRALIA
61-2-9899-3144

Sunrise Medical

Division Respiratoire
13 Rue de la Painguetterie
37390 Chauceaux / Choisille
FRANCE
33-247-55-44-00

Sunrise Medical

DeVilbiss Produkte
Kahlbachring 2-4
D-69254 Malsch/HD
Germany
49-7253-980-460

Sunrise Medical

Groningenhaven 18-20
Nieuwegein 3433 PE
NETHERLANDS
31-3060-82-100

Sunrise Medical

Rehabsenteret
1450 Nesoddtangen
NORWAY
47-66-96-38-00

DeVilbiss Healthcare • 100 DeVilbiss Drive • Somerset, PA 15501

800-338-1988 • 814-443-4881 • www.DeVilbissHealthcare.com